

此欄只供內部填寫  
For official use only

BRC CAT PCARD

Code: \_\_\_\_\_

Vetted by: \_\_\_\_\_  
ASO/SSI



香港消防處

Hong Kong Fire Services Department

香港消防處 專業器材 / 其他貨品或服務 供應商登記申請書

Application Form for Inclusion in the FSD Specialist Equipment / Others (Goods or Services) Supplier Lists

A	消防及救援器材	Fire-fighting and Rescue Equipment	專業器材 Specialist Equipment
B	個人保護器材	Personal Protection Equipment	
C	醫療器材及其消耗品	Medical Equipment and Consumable	
D	呼吸儀器及潛水器材	Breathing Apparatus and Diving Equipment	
E	其他(貨品或服務) Others (Goods or Services)	請簡單註明: Brief of Goods / Services:	其他貨品或服務 Others

請詳細填寫本申請書及交回 This form should be completed in FULL and returned to :

香港消防處 – 採購及物流組  
香港九龍尖沙咀康莊道一號  
消防總部大廈 10 樓北翼  
助理物料供應主任(行政)收  
(傳真號碼: 852-2367 3234)  
(電郵地址: fsdasoa@hkfsd.gov.hk)

Hong Kong Fire Services Department – Procurement & Logistics Group  
10/F, North Wing, Fire Services Headquarters Building  
No. 1 Hong Chong Road  
Tsim Sha Tsui East, Kowloon, Hong Kong  
Attn: Assistant Supplies Officer (Admin)  
(Fax No. 852-2367 3234)  
(Email Address: fsdasoa@hkfsd.gov.hk)

第一部 —— 公司資料 PART I — DETAILS OF THE COMPANY

1.	公司名稱(中文): Name of Company (English):														
2.	<table border="0"> <tr> <td>(i) 地址 : Address(es):</td> <td>(ii) 電話號碼 : Tel. No.:</td> </tr> <tr> <td>室/單位/層/座 Rm/Flat/Floor/Block: _____</td> <td>(iii) 圖文傳真號碼 : Fax No.:</td> </tr> <tr> <td>大廈名稱 Name of Building/Estate: _____</td> <td></td> </tr> <tr> <td>街道名稱及門牌號碼 No. &amp; Name of Street/Road: _____</td> <td></td> </tr> <tr> <td>區域 District/Region: _____</td> <td></td> </tr> <tr> <td>郵遞編號(海外適用) Postal Code (for Overseas): _____</td> <td></td> </tr> <tr> <td>國家 Country: _____</td> <td></td> </tr> </table> <p>(iv) 電子郵件(如適用) E-mail (if applicable) :</p>	(i) 地址 : Address(es):	(ii) 電話號碼 : Tel. No.:	室/單位/層/座 Rm/Flat/Floor/Block: _____	(iii) 圖文傳真號碼 : Fax No.:	大廈名稱 Name of Building/Estate: _____		街道名稱及門牌號碼 No. & Name of Street/Road: _____		區域 District/Region: _____		郵遞編號(海外適用) Postal Code (for Overseas): _____		國家 Country: _____	
(i) 地址 : Address(es):	(ii) 電話號碼 : Tel. No.:														
室/單位/層/座 Rm/Flat/Floor/Block: _____	(iii) 圖文傳真號碼 : Fax No.:														
大廈名稱 Name of Building/Estate: _____															
街道名稱及門牌號碼 No. & Name of Street/Road: _____															
區域 District/Region: _____															
郵遞編號(海外適用) Postal Code (for Overseas): _____															
國家 Country: _____															

3.	業務種類： Nature of business:
4.	經營現今業務多久？ How long in present business:
5.	聘用職員總數： Total number of employees employed:
6.	貴公司目前是否採購卡商戶？ Are you a Purchasing-Card Merchant? <input type="checkbox"/> 是 Yes / <input type="checkbox"/> 否 No

## 第二部 —— 業務狀況及證明檔 PART II — BUSINESS ACTIVITIES AND DOCUMENTS

1.	<p>貴公司所供應的貨品及有關服務： Goods and related services which your company can supply:</p> <p>(i) 貴公司是否願意申請成為中華人民共和國香港特別行政區政府(“香港特區政府”)採購卡商戶？ Are you willing to apply as a Purchasing-Card Merchant for the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People’s Republic of China (“the Government of the HKSAR”)?</p> <p>如貴公司欲申請成為香港特區政府採購卡商戶，請自行與以下銀行聯絡申請 Please contact the following： 匯豐銀行 HSBC (熱線電話 Hotline: 2748 4343) / 花旗銀行 Citibank (熱線電話 Hotline: 2865 7771)</p> <p>(ii) 詳細列明所供應的貨品及有關服務： Detailed list of goods and related services:</p> <p>(iii) 倘若貴公司並非製造商，請提供授權貴公司為代理商／分銷商的商號的名稱。 Please provide the name(s) of the principal(s) for whom you act as the accredited agent(s)/distributor(s) in case you are not the manufacturer.</p> <p>(iv) 請夾附兩份(如印文本)有關目錄及詳細的說明書，供本處參閱。 Please attach two sets (for hardcopy) of relevant catalogues and descriptive literature for consideration.</p> <p>(v) 請一併寄交有效的商業登記證副本一份，給本處參考和存照。 Please attach a copy of a valid Business Registration Certificate for reference and record.</p>
----	--

### 第三部 —— 證明 PART III — CERTIFICATION

本人謹代表上述公司，申請登記成為香港消防處供應商，可接受報價/投標邀請書，就供應本表格第二部所列物料及有關服務參加競投。本人授權消防處於有需要時以任何方式查證有關資料之真確性。本人明白倘若故意在本表格內提供任何虛假資料，可使本人喪失申請資格，即使申請已獲批准，也會被即時除名。

I apply on behalf of the Company for inclusion as a FSD supplier for receiving invitations to quotation/tender for goods and related services listed in Part 2 of this form. I authorise Fire Services Department to take any step as they think fit in verifying the details stated should they deem necessary. I understand that any willful submission of false information by means of this form will result in my disqualification and, in such case, I will be removed from the list forthwith despite successful application.

簽署: \_\_\_\_\_

*Signature*

姓名（正楷）: \_\_\_\_\_

*Name in block letters*

職銜: \_\_\_\_\_

*Designation*

（公司印鑑）

*(Space for company chop)*

日期: \_\_\_\_\_

*Date*

#### 免責聲明 **Disclaimer**

- (1) The supplier lists maintained by the Fire Services Department (FSD) are intended for mailing purposes (where applicable) only. None of the supplier lists or FSD's quotation invitations or tender notifications for the supply of goods or services shall give rise to any right or expectation on the part of the suppliers on any lists or any obligation on the part of the Government of the HKSAR. The Government of the HKSAR makes no statement, representation or warranty (express or implied) to suppliers that the invitations, notifications or any of them will be uninterrupted, timely, secure, or error free. For open tenders, the suppliers should read the tender notices published in the Government of the HKSAR Gazette and the website of FSD.

消防處備存的供應商名單只用作通訊用途(如適用)。任何名單，或消防處就供應貨品或服務發出的報價邀請或投標通知均不會賦予任何名單上的供應商一方有任何權利或期望，或導致香港特區政府一方負上任何責任。香港特區政府不會向供應商作出任何陳述、申述或保證(明示或隱含)，邀請、通知或任何通知會不受干擾、及時提供、安全可靠或不會出錯。就公開招標而言，供應商應細閱載於香港特區政府憲報及消防處網站的招標通告。

- (2) The Government of the HKSAR shall not in any event be liable to any suppliers for any loss or damage whatsoever arising out of or in relation to any failure or delay in receiving any invitations or notifications (whether transmitted by electronic means or otherwise) or removal of any suppliers from any lists at any point of time, including but not limited to direct, indirect, special, incidental or consequential damages, damages for loss of profits, business interruption, loss of business information, or other pecuniary loss, even if FSD has been advised of the possibility of such loss or damage, whether in contract or tort, or on any other legal or equitable grounds.

在任何情況下，香港特區政府均不會因為或就任何供應商未能或延遲接收任何邀請或通知(不論是以電子方式或其他方式傳送)，或在任何時間從任何名單刪除任何供應商名稱而引致的任何損失或損害向任何供應商負上責任，包括但不限於直接、間接、特別、附帶或衍生的損失，以及商業利潤的損失、業務暫停、商業資料的損失或其他金錢上的損失，即使消防處已獲悉可能引致有關損失或損害，不論是基於合約、侵權行為，或其他法律或衡平法的理由而引致。

- (3) Any invitations, notifications or other communications from FSD to the suppliers shall be deemed to be received (i) if sent by post, the next business day in Hong Kong immediately after the date of despatch (Hong Kong time); and (ii) if sent by fax or email when despatched, regardless of whether the suppliers have actually received such invitations, notifications or communications (as the case may be).

消防處發給供應商的任何邀請、通知或其他通訊，(i) 如以郵遞發出，應於發送日期(香港時間)的下一個香港營業日當作收訖處理；以及 (ii) 如以傳真或電郵發出，應於發出之時當作收訖處理，不論供應商實際上有否收訖該等傳真。

- (4) In the event of any inconsistency between the English version and the Chinese version of this Disclaimer, the English version shall prevail.

本免責聲明的中文譯本如與英文本有異，以英文本為準。